



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.

GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2002/21

18 April 2002

RUSSIAN

Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

(Двадцать четвертая сессия, 5-7 июня 2002 года
пункт 3 повестки дня)

**ОБНОВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРАВИЛ СУДОХОДСТВА
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Примечание : Ниже секретариат приводит поправки к Правилам ЕПСВВП как они представлены в документе TRANS/SC.3/115/Rev.2, предварительно согласованные Рабочей группой в ходе ее двадцать второй сессии (TRANS/SC.3/WP.3/44, п.п. 4, 9, 10, 12, 14 и 15).

Глава 1

1. Изменить текст статьи 1.02 (7) следующим образом:

"7. Если судно или соединение плавучего материала, находящееся на стоянке, не имеет водителя:

- a) оператор и владелец этого судна или соединения,**
- b) лицо, несущее вахту или осуществляющее наблюдение в соответствии со статьей 7.08,**

несут ответственность за соблюдение положений настоящих правил".

Глава 3

2. Изменить статью 3.32 следующим образом:

"Статья 3.32 - Запрещение курить и использовать незащищенные осветительные устройства или огни

1. Если другими установленными положениями запрещается

- a) курить;**
- b) использовать незащищенные осветительные устройства или огни,**

то на борту это запрещение должно быть обозначено

белыми, окаймленными красной полосой щитками круглой формы с красной диагональной полосой и изображением дымящейся сигареты.

Эти щитки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. В отступление от предписаний статьи 3.03 их диаметр должен составлять около 0,60 м.

2. При необходимости эти щитки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью".

3. Пункт 4 статьи 3.10 следует дополнить сноской следующего содержания:

"¹ В случае, если компетентные органы предпишут, чтобы судоводитель толкача с большей мощностью на гребных винтах являлся судоводителем состава, этот толкач должен нести огни, предписанные в пункте 1 с) i) выше".

Глава 6

4. Изменить последнее предложение статьи 6.09 следующим образом:

"Это положение не применяется в том случае, когда малое судно обгоняет судно, не являющееся малым".

5. Добавить новый пункт 5 в текст статьи 6.21 следующего содержания:

"5. Пассажирским судам с пассажирами на борту запрещается движение в счале".

Глава 7

6. Изменить текст пункта 3 статьи 7.08 следующим образом:

"3. В том случае, когда на судне нет судоводителя, ответственность за установление такой вахты или наблюдения возлагается на оператора, а в случае, если идентифицировать оператора невозможно, - на владельца".

Приложение 3

Изменить рисунок 66 следующим образом:



8. Добавить рисунок 75 следующего содержания:


